



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
26 February 2002

Пятьдесят шестая сессия  
Пункт 102 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/56/565)]

### **56/206. Укрепление мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на соответствующие резолюции по населенным пунктам, в частности на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года и 34/115 от 14 декабря 1979 года,

*ссылаясь также* на Повестку дня Хабитат<sup>1</sup> и Стамбульскую декларацию по населенным пунктам<sup>2</sup>,

*учитывая* стремительные тенденции к быстрой урбанизации в развивающихся странах и связанные с этим трудные задачи в области обеспечения жильем, искоренения нищеты и устойчивого развития населенных пунктов,

*будучи убеждена* в необходимости срочных действий по повышению качества жизни всех жителей городов и других населенных пунктов,

*сознавая* необходимость обеспечить более последовательное и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что следует принять срочные меры по обеспечению более эффективной мобилизации финансовых ресурсов на всех уровнях для активизации осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в развивающихся странах, в целях улучшения состояния населенных пунктов,

*ссылаясь* на обязательства правительств, предусматривающие, в частности, содействие расширению доступа к надлежащим источникам финансирования жилья, увеличение предложения доступного жилья и создание

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>2</sup> Там же, приложение I.

благоприятных условий для устойчивого развития, которые будут способствовать привлечению инвестиций,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 51/177 от 16 декабря 1996 года, в которой она, в частности, назначила Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) координатором деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат и призвала провести всеобъемлющую и углубленную оценку функций Центра в целях активизации его деятельности,

*ссылаясь далее* на свои резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/242 от 28 июля 1999 года и 55/195 от 20 декабря 2000 года, в которых она просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении Центра путем предоставления необходимой поддержки и достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, включая дополнительные ресурсы из регулярного бюджета и людские ресурсы,

*ссылаясь* на согласованные выводы 2000/1 Экономического и Социального Совета, принятые на этапе координации основной сессии Совета 2000 года<sup>3</sup>, и принимая к сведению выводы Совета на его основной сессии 2001 года относительно улучшения межучрежденческой координации в деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат,

*принимая во внимание* функции Центра, определенные в пункте 228 Повестки дня Хабитат, и создание системы координаторов Хабитат,

*ссылаясь* на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>4</sup>, в частности на ее пункт 67, в котором Генеральному секретарю предложено представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

*будучи воодушевлена* возобновлением внесения несколькими государствами-членами добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в качестве реакции на работу, проделанную руководством Центра с целью оживить деятельность Центра и придать ей новый импульс, с тем чтобы активизировать осуществление Повестки дня Хабитат,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)<sup>5</sup>, включая их финансовые последствия,

<sup>3</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3/Rev.1)*, глава V, пункт 6.

<sup>4</sup> Резолюция S-25/2, приложение.

<sup>5</sup> A/56/618.

## I.

### Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

*постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая будет именоваться ООН-Хабитат и будет включать элементы, описанные ниже:

#### A. Руководящий орган

##### Статус, состав, цели, функции и обязанности

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая будет именоваться ООН-Хабитат и являться вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи;

2. *постановляет также*, что Совет управляющих предложит свои правила процедуры на основе правил процедуры Комиссии по населенным пунктам с учетом положений настоящей резолюции для рассмотрения Генеральной Ассамблеей<sup>6</sup>;

3. *постановляет далее*, что практика в отношении участия партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат будет соответствующим образом соответствовать правилам Экономического и Социального Совета в отношении участия и аккредитации, что будет применяться сложившаяся практика Комиссии по населенным пунктам и что такая практика никоим образом не создаст прецедента для других руководящих органов вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи;

4. *постановляет*, что в состав Совета управляющих войдут пятьдесят восемь членов, избираемых Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок на следующей основе<sup>7</sup>:

- a) шестнадцать мест для государств Африки;
- b) тринадцать мест для государств Азии и Тихого океана;
- c) шесть мест для государств Восточной Европы;
- d) десять мест для государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- e) тринадцать мест для государств Западной Европы и других государств;

5. *подтверждает*, что на Совет управляющих возлагаются задачи, функции и обязанности, определенные в резолюции 32/162 и в пункте 222 Повестки дня Хабитат;

---

<sup>6</sup> Первое заседание Совета управляющих будет проведено в соответствии с правилами процедуры и практикой Комиссии по населенным пунктам.

<sup>7</sup> Нынешние члены Комиссии по населенным пунктам останутся членами Совета управляющих до истечения их первоначального срока полномочий.

6. *постановляет*, что Совет управляющих будет являться межправительственным директивным органом для Программы;

7. *постановляет также*, что Совет управляющих будет проводить сессии раз в два года и представлять доклады Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет;

8. *постановляет далее*, что Комитет постоянных представителей при ООН-Хабитат будет выполнять функции вспомогательного органа Совета управляющих в межсессионный период;

## **В. Секретариат Программы**

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в секретариат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и подтверждает, что на секретариат Программы, руководимый Директором-исполнителем, возлагаются обязанности, определенные в пункте 228 Повестки дня Хабитат и в резолюции 32/162. Секретариат ООН-Хабитат будет обслуживать Совет управляющих и выполнять функции координационного центра по населенным пунктам и координатора деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет также* с учетом резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года, что секретариат ООН-Хабитат возглавит Директор-исполнитель в ранге заместителя Генерального секретаря, избираемый Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок по предложению Генерального секретаря после консультаций с государствами-членами<sup>8</sup>;

3. *подтверждает*, что Форум по проблемам городов является не директивным техническим форумом, на котором эксперты могут обмениваться мнениями в те годы, когда сессия Совета управляющих не проводится, и что Консультативный комитет местных органов власти является консультативным органом при Директоре-исполнителе;

4. *постановляет*, что ресурсы для управления Программой будут состоять из кадровых и бюджетных ресурсов Центра без ущерба для дополнительных ресурсов по регулярному бюджету или внебюджетных ресурсов, которые могут быть выделены;

## **II.**

### **Финансирование населенных пунктов**

1. *подтверждает*, что Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) будет отвечать за управление Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов с должным учетом круга полномочий Фонда, предусмотренного в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

---

<sup>8</sup> Нынешний Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжит выполнение функций Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) до истечения ее первоначального срока полномочий.

2. *рекомендует* Директору-исполнителю укрепить Фонд, с тем чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, определенной в резолюции 3327 (XXIX) и заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая оказание поддержки программам обеспечения жильем, связанным с ними программам развития инфраструктуры и учреждениям и механизмам по финансированию жилищного строительства, особенно в развивающихся странах;

3. *предлагает* всем правительствам увеличить размер их взносов в Фонд в целях укрепления потенциала Программы в плане поддержки осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>4</sup>;

4. *рекомендует* Директору-исполнителю Программы продолжать выступать с призывами и инициативами по мобилизации средств в целях существенного увеличения объема ресурсов Фонда;

5. *призывает* организации и органы в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, включая Всемирный банк и региональные банки развития, к активному участию и сотрудничеству в деятельности Программы и ее Фонда, особенно в том, что касается предоставления начального капитала и финансирования оперативных проектов и программ в области населенных пунктов, а также выработки надлежащих и новаторских подходов к финансированию ее проектов и программ;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать Программу посредством предоставления адекватных ресурсов из регулярного бюджета;

### III.

#### Координация политики

1. *подтверждает*, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями, включая резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года, вместе с Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) образуют трехступенчатый межправительственный механизм для надзора за координацией деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

2. *обращает особое внимание* на роль и важность осуществления Повестки дня Хабитат, в частности достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, в рамках деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, особенно в контексте общего анализа по странам и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также процесса подготовки документов с изложением стратегий борьбы с нищетой под эгидой Всемирного банка и Международного валютного фонда;

3. *приветствует* тот факт, что Программа как координационный центр Организации Объединенных Наций по осуществлению Повестки дня Хабитат

будет участвовать в работе Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций<sup>9</sup> на всех уровнях его механизма;

4. *постановляет*, что Программе следует укрепить свое сотрудничество с Комиссией по устойчивому развитию и другими соответствующими органами в деле осуществления Повестки дня Хабитат в ее части, касающейся устойчивого развития;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*90-е пленарное заседание,  
21 декабря 2001 года*

---

<sup>9</sup> Ранее известного как Административный комитет по координации (см. решение 2001/321 Экономического и Социального Совета от 24 октября 2001 года).